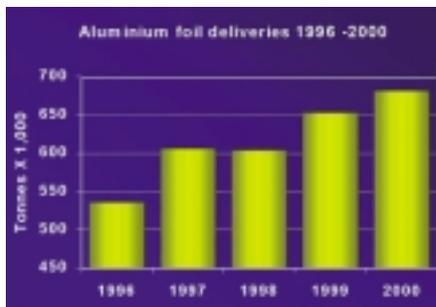




## Noticias y opiniones desde la EAFA

### Crecimiento sostenido de la lámina de aluminio en el año 2000

Los datos publicados por EAFA muestran que en el 2000, la demanda siguió creciendo con fuerza. Las empresas de laminación pertenecientes a EAFA han suministrado un total de 682.000 toneladas, es decir, un incremento de 30.000 toneladas aproximadamente con respecto al año anterior (1999: 653.000t). El índice de crecimiento (4,4%) supera así la media de los dos últimos años.



La demanda nacional ha sido el motor principal de este crecimiento continuado. Las ventas registradas en el "territorio nacional" europeo (en el que están implantados los miembros de EAFA) han aumentado en un 5,0%, mientras que las exportaciones destinadas a países ajenos a EAFA han crecido ligeramente (1,8%) alcanzando por vez primera el listón de las 100.000 toneladas.

Los nutridos libros de pedidos de la mayoría de los miembros de EAFA para las primeras semanas del 2001, nos permiten augurar otro año de alta demanda.

### en el interior...

- Nuevos envases de lámina de aluminio
- Noticias del reciclaje
- Aluminio para las Generaciones Futuras
- Éxito de la web de EAFA



– El organismo internacional que representa a empresas laminadoras, transformadoras y fabricantes de contenedores  
[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)

## Los consumidores prefieren los envases de lámina de aluminio

### Los clientes de Migros vuelven a elegir la lámina de aluminio para los productos de repostería.

En respuesta a la demanda popular, Migros, la mayor cadena comercial suiza, ha decidido que en adelante utilizará envases de lámina de aluminio para sus productos de repostería.

Hace algunos años, por "razones medioambientales" se sustituyeron los envases de aluminio para pasteles por cajas de cartón de hornear. Sin embargo, las tartas de manzana se pegaban al cartón y los pasteles se rompían. La presión ejercida por sus clientes ha hecho que Migros vuelva a ofrecer envases para pasteles de aluminio, que evitan este tipo de dificultades tanto en el horno como durante su manipulación.

"A diferencia de las cajas de papel, que se usan y después se tiran, el consumidor puede lavar fácilmente las de aluminio y volver a utilizarlas".

(Extracto de "Brückenbauer" la revista de Migros. Febrero 2001)

### "Calidad y frescura" - veredicto del consumidor sobre las bandejas de aluminio

Un estudio de mercado\* solicitado por la Aluminium Foil Container Manufacturers Association (AFCMA) del Reino Unido y elaborado por una empresa de investigación independiente revela que los consumidores, consideran "natural la combinación comida-aluminio". El aspecto brillante del aluminio y su capacidad de ser reciclado, representan una ventaja clave de marketing para las empresas de alimentación.

La opinión sistemática de los grupos objetivo del Reino Unido reveló que la lámina es el material preferido para las bandejas alimentarias de productos destinados al horno y propuestos en diferentes materiales de embalaje (como lasañas) y que se asocia con un sabor a cocina casera y de calidad. Las presentaciones de nuevos productos, como verduras cocinadas envasadas en recipientes de lámina con paredes lisas,

eran consideradas como únicamente adecuadas para lámina de aluminio y el aspecto "resaltaba la calidad y la frescura".

"Se considera que la lámina es muy superior al plástico para asar, dorar, tostar y hornear y debería usarse para cualquier producto alimenticio que haya que poner al horno", esta es la conclusión a la que llega la empresa de investigación. Parece que se vuelve a recurrir al horno para calentar la comida precocinada mientras que el microondas se reserva para situaciones en las que por comodidad, se podría poner en peligro la calidad. Se considera que los precocinados calentados en el horno ofrecen mayor calidad y mejor sabor."

### El reciclaje influye en la decisión

Se ha detectado que, a la hora de comprar, la posibilidad de reciclaje influye: "Algunas personas incluso optan por un producto concreto porque su embalaje es reciclable" afirman los investigadores. Los consumidores quieren percibir las ventajas del reciclaje en su propia comunidad y prefieren las organizaciones benéficas y los grupos comunitarios locales a las

campañas nacionales o internacionales.

Las principales cadenas de distribución alimentaria británicas, conscientes de este atractivo añadido para el consumidor, desean que el logo de "aluminio reciclable" aparezca estampado en

relieve en la base de los envases de lámina de aluminio. Por ejemplo, Marks & Spencers acaba de solicitar a sus proveedores de embalajes que graben dicho logo en los nuevos diseños de envases de aluminio.



**Denos su opinión sobre Infoil y ¡podrá ganar un patinete!**

– Basta con rellenar y enviar el cuestionario del boletín de respuesta en la última página de este número.

\*Análisis de los resultados de un estudio llevado a cabo en Inglaterra, en la zona Norte, Sur y de los Midlands por Consumer Insight (Leamington Spa, Inglaterra).

## Nuevo revestimiento estanco 'despegable' de polietileno

Este nuevo revestimiento estanco para laminados de aluminio flexible compuestos, denominado 'PEEL 2000', ha sido creado por Wipf AG, empresa miembro de EAFA. La compañía afirma que esta nueva fórmula representa un avance en la tecnología de aperturas de paquetes despegables. Gracias a su óptima conductividad, la capa de aluminio facilita la rápida transferencia de calor.



Una 'ventana' más amplia de temperatura de sellado permite reducir los tiempos de puesta a punto de las máquinas y las variaciones de calidad de la unión, una vez iniciada la producción. El sistema PEEL 2000 ofrece mejores propiedades de 'adherencia en caliente' sin disminuir la facilidad de apertura. La película de lámina de aluminio compuesta no se desgarra fácilmente y el revestimiento no se rompe o deshilacha cuando se tira del envase para abrirlo.

## Estanqueidad demostrada e higiene de los productos:

**La lámina de aluminio ofrece una solución versátil.**

En muchos casos, no se percibe a simple vista la óptima función de protección de la seguridad de los productos que desempeña la lámina de aluminio, como por ejemplo en las membranas de sellado de envases farmacéuticos, botes de salsa o botellas de leche de plástico. Sin embargo, esta lámina "invisible" es fundamental para

la integridad, la calidad y la seguridad de muchos productos.

En muchas otras ocasiones, la lámina pasa menos desapercibida, aunque son casos que siempre damos por sentado, como las cápsulas de las botellas de cerveza, champán etc.

## Protección higiénica de las latas de refrescos

Una de las grandes ventajas de las latas es su inmediata accesibilidad, se puede beber directamente de la lata. Sin embargo, si una lata ha permanecido mucho tiempo en un armario o ha sido manipulada con manos sucias, es posible que al abrirla y utilizarla se detecte polvo o contaminantes.



HUECK FOLIEN acaba de presentar una protección higiénica para las latas de refrescos. Se trata de un diafragma de lámina impreso y estampado, ajustado al borde de la lata. Además de proteger el borde y la apertura de la lata, la nueva tapa de lámina puede ser decorada con mensajes y marcas adicionales.

Otro de los productos de HUECK FOLIEN, la etiqueta para el cuello de las botellas de tapón corona, que se extiende hasta el mismo tapón, quiere aunar protección estanca y elegancia. La etiqueta, diseñada en colaboración con el fabricante de máquinas etiquetadoras Kronen AG,



requiere mucha menos lámina que una cápsula completa, y permite una alta calidad de impresión en la superficie.

## La lámina de aluminio, presente en más de la mitad de los premios 'SIAL d'Or'

La lámina de aluminio ha adquirido gran protagonismo en la última lista de productos alimenticios seleccionados para los premios que concede SIAL (Salon International de l'Alimentation) por periodistas especializados en la alimentación de 25 países diferentes.

Los productos, identificados como 'éxitos comerciales' se clasificaron por regiones y aplicaciones (restauración a domicilio, pescados, carnes y pollo, productos lácteos, bebidas alcohólicas, frutas y verduras). Entre los 34 productos seleccionados para el premio, 18 contenían lámina de aluminio en su envase (tapas, cartón laminado, bolsas de fondo plano...) lo que demuestra la versatilidad y el atractivo comercial de este material.



La empresa española Alvalle recibió el primer galardón, el SIAL Global, por su 'Ajoblanco' un gazpacho blanco tradicional envasado en cartón forrado de lámina de aluminio.

## El sistema 'Trialu®'

### - un paso adelante en la separación de residuos domésticos

En nuestro último número ya nos referíamos al Premio Eureka al Mejor Proyecto, otorgado al Grupo Pack-EE Aluminium Group por el diseño de técnicas para la recuperación y valorización del aluminio empleado en el embalaje doméstico. Uno de los grandes pilares del éxito de este proyecto es el desarrollo del sistema de separación 'Trialu®', que actualmente funciona a pleno rendimiento en Rochy-Condé, cerca de Beauvais (Francia).

La tecnología de separación por 'corrientes de Foucault' (véase Infoil 3: Otoño 1998) -utilizada originariamente para la chatarra industrial- ha sido desarrollada y perfeccionada -por los investigadores de Pechiney en un primer momento- para separar hasta las más pequeñas fracciones de aluminio del flujo de residuos domésticos.

Trialu® es el resultado de la colaboración entre dos empresas francesas, a las que Pechiney ha transferido las patentes, que han diseñado sensores especiales para esta función. Está formado por una serie de detectores LEASar® situados bajo una cinta transportadora sobre la que se colocan los residuos mezclados; procesadores de datos de alta velocidad situados en cada uno de los sensores y programados según el tipo de contenido de aluminio buscado; un sistema de expulsión neumática regulable; rampas diseñadas a este efecto y controles de separación física.

Trialu® separa eficazmente el aluminio, sin contaminación férrica, identifica todos los tipos de materiales con contenido de aluminio, independientemente de su forma o cantidad y requiere muy poca energía para su funcionamiento. El sistema puede adaptarse a las peculiaridades locales: características de los residuos, volúmenes, etc.

La planta de separación de Rochy-Condé, por ejemplo, se dedica a la extracción de cajas de cartón usadas para líquidos y forradas de lámina. En términos de eficacia, está dando excelentes resultados.

Gracias a Trialu®, se puede separar un porcentaje más alto de envases que contengan lámina de aluminio para su reciclaje, independientemente del porcentaje de lámina que contenga el envase.

En los cartones para líquidos, la 'firma' electromagnética del contenido de lámina inferior a 5% del total permite una mejor recuperación de los materiales totales.

Contacto: [www.lab-leas.fr](http://www.lab-leas.fr)

## Récord de reciclaje en Suiza

En el año 2000, IGORA recogió 2.400 toneladas de aluminio de embalaje, lo que supone un aumento del 11% y una cifra récord, obtenida gracias al aumento de todas las categorías de producto recogidas. La proporción de latas recicladas aumentó del 90% al 91% del conjunto de latas de refrescos vendidas en el mismo período; las bandejas de aluminio de comida para animales pasaron del 60% al 65%; y los tubos de aluminio flexibles pasaron del 25% al 30%.

IGORA es una cooperativa formada por los diferentes agentes del reciclaje de aluminio de embalaje en Suiza. Los socios participantes -productores de aluminio, comerciantes, consumidores, chatarrereros y compañías de reciclaje- han lanzado un programa muy activo dirigido a centros de enseñanza y público en general, con el fin de promover el valor del reciclaje del aluminio de embalaje, a través de:

- Campañas anuales de publicidad en revistas y periódicos.
- Diferentes actividades de RR.PP.
- Promociones en el marco de eventos especiales (conciertos, exposiciones, fiestas, etc.)



Izda.: El Desfile Anual por las calles de Zurich reúne a 750.000 personas en un ambiente festivo. Un equipo de cerca de 60 personas de IGORA recoge las latas usadas para su reciclaje.

[www.igora.ch](http://www.igora.ch)



### - construir sobre tres años de éxito

En 1998, siete grandes compañías de aluminio lanzaron una iniciativa europea conjunta. El objetivo era establecer un diálogo con las partes interesadas, desde políticos hasta organizaciones no gubernamentales (ONGs).

Durante los tres primeros años de vida de esta iniciativa, se llevó a cabo un dinámico programa de consultas, debates y visitas de fábricas tanto a nivel europeo como en diferentes países. Estas actividades han generado un amplio interés en todos los ámbitos y han abierto vías de comunicación para iniciar una crítica constructiva de la industria del aluminio y sus valores.

Entre los temas clave que se han abordado se encuentra el uso de la energía, el reciclaje, el cambio climático, la investigación y el desarrollo y los mercados del futuro.

### El compromiso sigue en pie

En noviembre de 2000, tras analizar la evolución y el futuro de 'Aluminium for Future Generations' (AFFG - Aluminio para las Futuras Generaciones), la industria corroboró su entusiasmo y convicción. La iniciativa seguirá construyéndose a partir del compromiso creciente y recíproco de que el aluminio participe enteramente en el desarrollo sostenible, para beneficio de las futuras generaciones.

El objetivo es integrar la iniciativa de AFFG en la estructura y las actividades de la European Aluminium Association (EAA) y de los diferentes organismos nacionales del aluminio. Esta idea se ha creado para seguir mejorando la relación de la industria con los agentes políticos y con las ONGs. Se adoptará la frase 'Aluminio para las Futuras Generaciones' como 'marca' de la industria europea del aluminio, para expresar el compromiso permanente con el diálogo, la sostenibilidad y la mejora. El desarrollo sostenible, la responsabilidad social de las empresas y la salud, son cuestiones primordiales para las generaciones futuras y por ello serán los temas centrales de los próximos debates.

Para más información, visite: [www.aluminium.org](http://www.aluminium.org)

## Noticias de la web: La industria inglesa del embalaje premia a [www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)

### Sigue creciendo el número de visitas

Según el jurado de expertos, la web de EAFA es una de las que mejor servicio ofrece a la cadena de suministro de embalajes. En la presentación de los premios celebrada en Pakex, Birmingham



(Inglaterra), EAFA recibió una mención de honor por la calidad y el detalle de la información que facilita su página web.

Pero el tráfico registrado en la página representa una prueba todavía más evidente de su éxito. En los primeros cuatro meses de 2001, se ha superado el promedio de 4.000 visitas mensuales, cifra que en abril ascendió a 5.200.

### Servicio de Intercambio de Excedentes de Existencias

Los miembros de EAFA ahora tienen la posibilidad de ofrecer sus excedentes de existencias o material a cualquiera que esté buscando una ganga. Este servicio ha sido creado para facilitar el intercambio de existencias no deseadas de material de embalaje flexible de buena calidad (lámina de aluminio, película de plástico y papel), que ya no son necesarias por sobreproducción o cambio de circunstancias.

### Adquisiciones de la Biblioteca de Referencia

Acabamos de incorporar a nuestra biblioteca dos trabajos de investigación realizados por el Fraunhofer Institute: 'New Packaging - New Food Quality?' (Nuevos Embalajes - ¿Nueva Calidad de los Alimentos?) y 'Aluminium: don't substitute it, recycle it' (El aluminio: no lo sustituya, reciclelo). Se trata de trabajos de calidad reconocida que demuestran el valor de la lámina de aluminio en la protección de los productos alimenticios y del tabaco.

### ¡Gane un patinete!

Para que podamos conocer mejor sus necesidades y así mejorar Infoil y nuestra web, por favor, rellene y remítanos el sencillo cuestionario al dorso del boletín de respuesta. No le costará nada y los dos boletines seleccionados al azar ganarán un patinete de aluminio.

## Publicaciones

### Folleto de alta calidad sobre los envases de lámina

Ya está disponible 'Brilliant Simplicity...' un folleto magníficamente ilustrado de la Aluminium Foil Container Manufacturers Association (AFCMA) de Inglaterra. En él se presentan los argumentos a favor de las especificaciones de los envases de lámina de aluminio y la amplia gama de tipos y aplicaciones; se demuestra además que las bandejas de aluminio se adaptan a los nuevos sistemas de embalaje mínimo de muchos de los últimos platos de cocina que encontrará en los supermercados. A esta tendencia en favor de los envases de lámina de aluminio contribuye la aparición de nuevas opciones de tapas transparentes compuestas de plásticos termoformados con un sellado completo. Mediante el uso de una atmósfera modificada que retrasa la oxidación, se puede alargar la vida del producto en estantería y la calidad de los platos a base de carne y pescado crudos o precocinados, para beneficio tanto de los consumidores como de los comerciantes.

En el nuevo folleto se expone en detalle el nuevo Código de Higiene AFCMA adoptado por sus miembros. El código formaliza el largo compromiso que la industria ha adquirido para mantener los más altos niveles de higiene.

El código contempla los sistemas de gestión de higiene, la higiene personal, vestimenta e instalaciones del personal, locales, higiene del proveedor y de los materiales, embalaje y entrega y lucha contra las plagas.



Solicite un ejemplar a:

The Foil Container Bureau:  
fax: +44 1789 490391:  
foilcontainers@alufoil.co.uk



### El aluminio en el Embalaje: máximo rendimiento y mínimo uso de material

La Asociación de la Industria Alemana del Aluminio, Gesamtverband der Aluminiumindustrie (GDA), ha publicado un folleto ilustrado de veinte páginas en el que se ofrece una minuciosa perspectiva de las razones para utilizar el aluminio en el embalaje. Se abordan cuestiones como la funcionalidad, las propiedades, las aplicaciones, las ventajas, la conservación de los recursos y el reciclaje.

(En alemán o inglés)

### El aluminio - un contrato entre generaciones

También publica la GDA un artículo de S. Glimm y J. Schäfer, extraído de "Aluminium" - N° 77 (2001) en el que se analiza y calcula la sostenibilidad del metal y se exponen los argumentos para considerar al aluminio un recurso virtualmente indestructible, gracias a su elevado grado de reciclabilidad económica.

(Texto en inglés y alemán)

Para solicitar un ejemplar, diríjase a:  
Bettina Tiesing.  
Fax: + 49 (0) 211 47 96 408  
bettina.tiesing@aluinfo.de



- El organismo internacional  
que representa a empresas  
laminadoras, transformadoras  
y fabricantes de contenedores  
[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
eafa@aluinfo.de